Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.311/1
19 AVR. 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
20 AVR. 1949
N° ...
COORD.

L.311/1
YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le 12 avril 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'art.89 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 pris en exécution des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, a donné en sa séance du 13 avril 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e April 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht, hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van art.89 van het besluit van de Regent van 14 September 1946, genomen in uitvoering der bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, heeft ter zitting van 13 April 1949 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui répond aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées.

De Raad van State stelt de hierna volgende tekst voor, die beantwoordt aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze hem werden uiteengezet.

Projet d'arrêté du Régent modifiant l'article 89 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 pris en exécution des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, notamment l'article 77;

Vu l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946, pris en exécution des lois précitées;

Vu l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 modifiant et coordonnant les arrêtés du Régent des 16 septembre 1946 et 21 mai 1947 relatifs aux compléments de pension de vieillesse et de survie, modifié par l'arrêté du Régent du 29 mars 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'article 89 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 89 - La majoration de rente de vieillesse est acquise par mois.

Les arrérages en sont payés mensuellement aux bénéficiaires lorsqu'ils jouissent également d'un complément de pension de vieillesse ou de survie accordé par application de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948.

Les arrérages en sont payés trimestriellement aux autres bénéficiaires. Ils sont dûs pour la première fois au début du mois anniversaire de leur naissance ou du troisième, sixième ou neuvième mois qui suit.

" Le montant payé est égal au quart du montant annuel de la majoration de rente de vieillesse et comprend les arrérages du mois de l'échéance et des deux mois antérieurs."

Article 2 - Le premier ~~liquidation~~ payement mensuel prévue à l'article 89 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 a lieu :

1° au cours du mois de mai 1949, aux bénéficiaires nés en janvier, avril, juillet ou octobre;

2° au cours du mois de juin 1949, aux bénéficiaires nés en février, mai, août ou novembre;

3° au cours du mois de juillet 1949, aux bénéficiaires nés en mars, juin, septembre ou décembre.

Article 3 -

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Besluit van de Regent tot wijziging van artikel 89 van het besluit van de Regent van 14 September 1946, genomen ter uitvoering van de wetten samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, inzonderheid op artikel 77;

Gelet op het besluit van de Regent van 14 September 1946, genomen ter uitvoering van de voornoemde wetten;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Mei 1948 tot wijziging en samenordening van de besluiten van de Regent van 16 September 1946 en 21 Mei 1947 betreffende de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 Maart 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 89 van het besluit van de Regent van 14 September 1946, wordt door de volgende bepaling vervangen:

" Artikel 89.- De ouderdomsrentetoeslag wordt per maand verworven.

De termijnen er van worden maandelijks uitbetaald aan de gerechtigden, wanneer zij eveneens een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, dat bij toepassing van het

besluit van de Regent van 10 Mei 1948 is toegekend.

De termijnen er van worden driemaandelijks uitbetaald aan de andere gerechtigden. Zij zijn voor de eerste maal verschuldigd bij het begin van de verjaringsmaand van hun geboorte of van de daarop volgende derde, zesde of negende maand.

Het betaalde bedrag is gelijk aan het vierde gedeelte van het jaarlijks bedrag van de ouderdoms-rentetoeslag en behelst de termijnen betreffende de maand van de vervaldag en van de twee daaraan voorafgaande maanden".

Artikel 2.-

De eerste maandelijkse betaling, voorzien bij artikel 89 van het besluit van de Regent van 14 September 1946, geschiedt :

1° in de loop van de maand Mei 1949 wat betreft de in Januari, April, Juli of October geboren gerechtigden ;

2° in de loop van de maand Juni 1949, wat betreft de in Februari, Mei, Augustus of November geboren gerechtigden ;

3° in de loop van de maand Juli 1949, wat betreft de in Maart, Juni, September of December geboren gerechtigden.

Artikel 3.-

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.311/1

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entr la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,